



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Україною та Королівством Бельгія про здійснення оплачуваної діяльності деякими членами сімей співробітників дипломатичних представництв та консульських установ

Верховна Рада України постановляє:

Ратифікувати Угоду між Україною та Королівством Бельгія про здійснення оплачуваної діяльності деякими членами сімей співробітників дипломатичних представництв та консульських установ, учинену 10 лютого 2021 року у м. Брюсселі (додається), яка набирає чинності у перший день другого місяця після дати отримання Сторонами дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про завершення необхідних внутрішньодержавних процедур.

Президент України



м. Київ
18 липня 2022 року
№ 2399-IX

В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

90 N 2399-18

**УГОДА МІЖ УКРАЇНОЮ ТА КОРОЛІВСТВОМ БЕЛЬГІЯ ПРО ЗДІЙСНЕННЯ
ОПЛАЧУВАНОЇ ДІЯЛЬНОСТІ ДЕЯКИМИ ЧЛЕНАМИ СІМЕЙ СПІВРОБІТНИКІВ
ДИПЛОМАТИЧНИХ ПРЕДСТАВНИЦТВ ТА КОНСУЛЬСЬКИХ УСТАНОВ**

Україна

та

Королівство Бельгія, представлене

**Федеральним Урядом,
Фламандським Урядом,
Урядом Валлонського Регіону,
Урядом Регіону Брюссель-Столиця,
Урядом Німецькомовної Спільноти**

(далі – Сторони)

прагнучи укласти угоду, що має на меті сприяти здійсненню оплачуваної діяльності деякими членами сімей персоналу дипломатичних представництв та консульських установ направляючої Сторони на території приймаючої Сторони,

домовилися про таке:

СТАТТЯ 1
Предмет Угоди

1. Займатися в приймаючій Стороні оплачуваною діяльністю мають право на основі принципу взаємності такі особи:

а) член подружжя та незаміжні чи неодружені діти віком до вісімнадцяти років, які перебувають на утриманні члена дипломатичного персоналу або консульської посадової особи направляючої Сторони, що відряджається

(i) до приймаючої Сторони, або

(ii) до міжнародної організації зі штаб-квартирою в приймаючій Стороні;

б) член подружжя іншого співробітника дипломатичного представництва або консульської установи направляючої Сторони,

як визначено у Статті 1 Віденських конвенцій про дипломатичні (1961) та про консульські (1963) зносини.

2. Дозвіл на здійснення оплачуваної діяльності надається органами влади приймаючої Сторони у відповідності до чинного законодавства цієї Сторони та згідно з положеннями цієї Угоди.

3. Дія таких дозволів не поширюється на громадян приймаючої Сторони або осіб, які постійно проживають на її території.

4. Якщо приймаючою Стороною не приймається іншого рішення, дозвіл не надається особам, які після початку ними оплачуваної діяльності припинили бути частиною сім'ї осіб, зазначених у першому пункті цієї Статті.

5. Дозвіл застосовується впродовж періоду часу, протягом якого особи, зазначені в першому пункті цієї Статті, призначаються до дипломатичних представництв або консульських установ направляючої Сторони на території приймаючої Сторони, до завершення терміну їх відрядження (або в межах прийнятних часових рамок після його завершення).

СТАТТЯ 2

Процедури

1. Всі запити на отримання дозволу на здійснення оплачуваної діяльності мають подаватися, від імені отримувача дозволу, Посольством направляючої Сторони до Департаменту державного протоколу Міністерства закордонних справ України або до Управління протоколу Федеральної служби з питань закордонних справ, зовнішньої торгівлі та співпраці в цілях розвитку Королівства Бельгія, відповідно.

Після підтвердження, що особа є на утриманні співробітника, який підпадає під положення першого пункту Статті 1, та за результатами розгляду офіційного запиту, Уряд приймаючої Сторони інформує Посольство направляючої Сторони, що зазначена особа має право на здійснення оплачуваної діяльності.

2. Зазначені процедури застосовуватимуться таким чином, щоб надати отримувачу дозволу можливість розпочати оплачувану діяльність якомога скоріше. Всі вимоги стосовно дозволів на роботу та будь-які інші формальності виконуватимуться у сприятливому дусі.

3. Надання дозволу на здійснення оплачуваної діяльності не передбачає звільнення отримувача від виконання будь-яких юридичних або інших вимог щодо особистих якостей, професійної або інших кваліфікацій, які зазначена особа має продемонструвати при здійсненні оплачуваної діяльності. Отримувач дозволу не дозволяється працювати на посаді, яку згідно з чинним законодавством приймаючої Сторони може займати тільки громадянин цієї Сторони. Визнання Сторонами будь-яких дипломів, кваліфікацій, наукових або професійних ступенів здійснюється у відповідності до законодавства приймаючої Сторони або двосторонніх чи багатосторонніх угод, сторонами яких є направляюча та приймаюча Сторона.

4. Посольство направляючої Сторони поінформує Департамент державного протоколу Міністерства закордонних справ України або Управління протоколу Федеральної служби з питань закордонних справ, зовнішньої торгівлі та співпраці в цілях розвитку Королівства Бельгія про всі зміни, пов'язані зі статусом члена сім'ї, який здійснює оплачувану діяльність згідно з цією Угодою.

СТАТТЯ 3

Цивільні й адміністративні привілеї та імунітети

У випадках, коли отримувач дозволу на здійснення оплачуваної діяльності користується імунітетом від цивільної та адміністративної юрисдикції приймаючої Сторони відповідно до положень Віденських конвенцій про дипломатичні та консульські зносини або будь-якого іншого міжнародного інструмента, що може застосовуватись, такий імунітет не застосовується по відношенню до будь-якої дії, що вчинена при здійсненні оплачуваної діяльності та підпадає під юрисдикцію цивільного або адміністративного законодавства приймаючої Сторони. Направляюча Сторона відмовлятиметься від імунітету від виконання будь-якого вироку у зв'язку з цими справами.

СТАТТЯ 4

Імунітет від кримінальної юрисдикції

У випадках, коли отримувач дозволу на здійснення оплачуваної діяльності користується імунітетом від кримінальної юрисдикції приймаючої Сторони, відповідно до положень вищезгаданих Віденських конвенцій чи будь-якого іншого міжнародного інструмента, що може застосовуватись:

а) направляюча Сторона відмовляється від імунітету отримувача дозволу перед кримінальною юрисдикцією приймаючої Сторони, по відношенню до будь-яких його дій або порушень, скоєних у зв'язку з оплачуваною діяльністю, за винятком особливих випадків, коли направляюча Сторона вважає, що така відмова суперечить її власним інтересам;

б) така відмова від імунітету перед кримінальною юрисдикцією не буде тлумачитися як така, що поширюється на імунітет від виконання вироку, для чого вимагатиметься особлива відмова. У разі такої вимоги направляюча Сторона з усією увагою розглядатиме запит приймаючої Сторони.

СТАТТЯ 5

Режими оподаткування та соціального страхування

Згідно з положеннями вищезгаданих Віденських конвенцій чи будь-яких інших міжнародних інструментів, що можуть бути застосовані, на осіб, які отримали дозвіл на здійснення оплачуваної діяльності, поширюються, у зв'язку з усіма питаннями, що стосуються їхньої оплачуваної діяльності у приймаючій Стороні, режими оподаткування та соціального страхування приймаючої Сторони.

СТАТТЯ 6

Термін дії та припинення дії

Ця Угода залишається чинною впродовж необмеженого періоду часу; її дія може бути припинена будь-якою зі Сторін у будь-який час шляхом надання іншій Стороні за шість місяців до того відповідного письмового повідомлення.

Припинення дії цієї Угоди не впливатиме на чинність дозволу на здійснення оплачуваної діяльності, виданого відповідно до цієї Угоди до припинення її дії, який залишатиметься чинним протягом визначеного у цьому дозволі періоду.

СТАТТЯ 7

Внесення змін

Зміни до цієї Угоди можуть бути внесені у будь-який час за письмовою згодою Сторін, підтвердженою дипломатичними каналами. Такі зміни набирають чинності у той же спосіб, що й ця Угода.

СТАТТЯ 8

Набрання чинності

Ця Угода набирає чинності у перший день другого місяця після дати отримання Сторонами дипломатичними каналами останнього письмового повідомлення про завершення необхідних конституційних та юридичних процедур.

Ця Угода ЗАСВІДЧУЄТЬСЯ наведеними нижче підписами представників, належним чином уповноважених.

ВЧИНЕНО в м.Брюссель, 10 лютого 2021 року, у двох оригінальних примірниках, кожний українською, французькою, голландською та англійською мовами, при цьому кожний текст є автентичним. У разі розбіжностей у тлумаченні перевага надаватиметься тексту англійською мовою.

За Україну

За Королівство Бельгія

**Федеральний Уряд,
Фламандський Уряд,
Уряд Валлонського Регіону,
Уряд Регіону Брюссель-Столиця,
Уряд Німецькомовної Спільноти**